



17.215

Bundesrat**Conseil fédéral**

CHRONOLOGIE

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG/CHAMBRES RÉUNIES 06.12.17

1. Wahl des Bundespräsidenten für 2018**1. Election du président de la Confédération pour 2018**

Le président (de Buman Dominique, président): Nous procémons à l'élection du président de la Confédération pour l'année 2018. Le groupe socialiste propose d'élire Monsieur le conseiller fédéral Alain Berset, vice-président du Conseil fédéral. Cette proposition est soutenue par tous les groupes.

Je prie les scrutateurs de distribuer les bulletins. Je vous rends attentifs au fait qu'un bulletin est distribué à chaque parlementaire à sa place. Ensuite, aucun bulletin ne pourra plus être distribué.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 228

eingelangt – rentrés ... 228

leer – blancs ... 14

ungültig – nuls ... 4

gültig – valables ... 210

absolutes Mehr – Majorité absolue ... 106

Es wird gewählt – Est élu

Berset Alain, conseiller fédéral ... mit 190 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten-Ont en outre obtenu des voix

Verschiedene – Divers ... 20

Le président (de Buman Dominique, président): Je félicite Monsieur le conseiller fédéral Alain Berset de sa brillante élection et me réjouis d'avoir le plaisir de l'accueillir tout à l'heure dans cette salle. (*Standing ovation*)

2. Wahl des Vizepräsidenten des Bundesrates für 2018**2. Election du vice-président du Conseil fédéral pour 2018**

Le président (de Buman Dominique, président): Nous passons maintenant à l'élection du vice-président du Conseil fédéral pour l'année 2018. Le groupe de l'Union démocratique

AB 2017 N 2236 / BO 2017 N 2236

du Centre propose d'élire Monsieur le conseiller fédéral Ueli Maurer. Cette proposition est soutenue par tous les groupes.

Je prie les scrutateurs de distribuer les bulletins. Je vous rends attentifs au fait qu'un bulletin est distribué à chaque parlementaire à sa place. Ensuite, aucun bulletin ne pourra plus être distribué.



Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 230
eingelangt – rentrés ... 230
leer – blancs ... 27
ungültig – nuls ... 11
gültig – valables ... 192
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 97

Es wird gewählt – Est élu
Maurer Ueli, Bundesrat ... mit 178 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten-Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 14

Le président (de Buman Dominique, président): Je félicite Monsieur le conseiller fédéral Ueli Maurer de sa brillante élection. (*Standing ovation*)

3. Ansprache des Bundespräsidenten für 2018

3. Allocution du président de la Confédération pour 2018

Le président (de Buman Dominique, président): Je vous rappelle que le président de la Confédération et le vice-président du Conseil fédéral pour l'année 2018 sont accueillis par l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) après leur élection. Je vous prie donc de bien vouloir rester à vos places en attendant l'arrivée du président de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral nouvellement élus.

Der Bundespräsident und der Vizepräsident des Bundesrates für das Jahr 2018 betreten den Saal, begleitet von zwei Weibelinnen in den Landesfarben

Le président de la Confédération et le vice-président du Conseil fédéral pour l'année 2018 entrent dans la salle, accompagnés de deux huissières revêtues des couleurs fédérales

Le président (de Buman Dominique, président): Messieurs les conseillers fédéraux, l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) vous a élus respectivement à la présidence de la Confédération et à la vice-présidence du Conseil fédéral pour l'année 2018. Je vous félicite chaleureusement pour votre élection.

Monsieur le président nouvellement élu, cher Alain, je n'ai pas besoin de vous dire, à vous qui êtes aussi Fribourgeois, quel jour nous sommes, le 6 décembre, la Saint-Nicolas, ni que celui-ci est le saint patron de notre ville, chef-lieu du Pays de Fribourg. J'étais chez lui la semaine passée, à la cathédrale Saint-Nicolas précisément, pour les festivités organisées à l'occasion de mon élection à la présidence du Conseil national. Il en a profité pour me chuchoter à l'oreille qu'il était un peu jaloux que vous lui voliez la vedette aujourd'hui! Mais, vous le savez, saint Nicolas n'a pas l'esprit chagrin et il n'est pas rancunier; il est rassembleur, comme vous, c'est la raison pour laquelle je vais avoir le plaisir de vous remettre, en même temps que les traditionnelles fleurs, un produit du terroir qui, à l'instar d'une madeleine, éveillera certainement chez vous de beaux souvenirs de la journée de la Saint-Nicolas. Il s'agit en l'occurrence d'un biscône avec un petit peu d'avance, ainsi dédicacé: "A Alain Berset, patron de la Confédération depuis 2018, de la part de saint Nicolas, patron de Fribourg depuis 1157." (*Standing ovation; le président du Conseil national remet un bouquet de fleurs au président de la Confédération nouvellement élu, la présidente du Conseil des Etats remet un bouquet de fleurs au vice-président du Conseil fédéral nouvellement élu*)

Je donne maintenant la parole au président de la Confédération pour 2018.

AB 2017 N 2237 / BO 2017 N 2237

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur le président de l'Assemblée fédérale, Madame la présidente du Conseil des Etats, Mesdames et Messieurs les membres de l'Assemblée fédérale, Monsieur le vice-président élu du Conseil fédéral, Mesdames et Messieurs,

Ce matin, réunis en Assemblée fédérale, vous m'avez élu à la présidence de notre Confédération pour l'année 2018. J'aimerais vous remercier ici de votre confiance. Cette élection est un grand honneur et une grande



charge, et je vais mettre toutes mes forces au service de notre pays et de sa population.

Conformément à nos traditions et à nos institutions, je ne le ferai jamais seul, mais avec les six autres membres du gouvernement, parmi lesquels la présidente de la Confédération actuellement en fonction, Doris Leuthard, que j'aimerais ici féliciter et remercier de son engagement au cours de l'année écoulée, et Ueli Maurer, que je félicite de son élection à la vice-présidence du Conseil fédéral et avec lequel je me réjouis de poursuivre le travail. Poursuivre le travail, parce que la continuité gouvernementale, ininterrompue depuis le 16 novembre 1848, influence la conduite de notre pays et notre débat démocratique.

Nous pouvons aborder l'année qui s'annonce avec confiance: nous vivons dans un pays sûr et prospère; dans un Etat de droit où les institutions et l'administration fonctionnent et font l'objet d'un large consensus; dans un pays qui se définit par sa culture, par le respect des minorités qui le composent et par sa diversité linguistique; dans une communauté qui se distingue par ses capacités de compétition et d'innovation; dans une société qui offre à chacune et à chacun des perspectives de réalisation et de développement; et enfin dans un Etat fédéral qui n'a connu que la paix depuis sa fondation.

Pourtant, tout cela ne va pas de soi. Les rapports de force et les acteurs changent. Nous sommes aujourd'hui au cœur de phénomènes globaux qui, souvent, nous dépassent, au cœur de la mondialisation, de la révolution numérique. Nous sommes aussi au cœur du continent européen. Et nous n'avons jamais été si forts que lorsque nous avons anticipé ces évolutions plutôt que de vouloir les freiner. Ainsi, la capacité de mener des réformes, d'évoluer, de rester en mouvement est la clé de notre succès face aux grands défis qui nous attendent. Ces défis, ils vous sont connus: dans la politique sociale, avec la réforme des retraites; dans l'égalité entre les hommes et les femmes; dans la révolution numérique; dans la politique fiscale; dans les questions d'énergie; dans la lutte contre le changement climatique ou encore dans la politique européenne de la Suisse – sans rechercher aucune exhaustivité.

Il y a vingt-cinq ans aujourd'hui, le peuple suisse rejettait l'adhésion à l'Espace économique européen, ouvrant une période d'incertitude, et nous conduisant dans le même temps vers une nouvelle forme de stabilisation de nos relations avec l'Union européenne, à travers la voie bilatérale. Cela doit nous rappeler que le pragmatisme de notre politique européenne, allié à notre capacité de forger des compromis en politique intérieure, nous a toujours permis de trouver un chemin vers la stabilité. Et c'est de ce même équilibre dont nous avons besoin aujourd'hui dans nos relations avec nos voisins.

Come paese nel cuore dell'Europa siamo da sempre in stretto contatto con il resto del mondo e naturalmente non sfuggiamo alle sfide del nostro tempo. Anche da noi le persone soffrono per la crescente pressione sul mercato del lavoro, anche da noi si levano voci che deplorano lo sgretolamento dei valori patriottici e la perdita di indipendenza. Ma non siamo un paese diviso. Discutiamo animatamente, questo sì, ma alla fine riusciamo sempre a trovare un'intesa. Sappiamo essere uniti nonostante la nostra diversità.

Stimadas dunnas, stimads signurs, nossa stabilitad sociala – ch'è er impurtanta per l'economia – pretenda che nus faschain attenziun co ch'i va als pli flaivels. Nossa coesiun naziunala dumonda che nus tadlain in sin l'auter. Che noss discurs naziunal na cedia mai. E che nus al mainian cuminaivlamain cun respect e cun la confidenza duida.

Unser politisches System verlangt, dass wir alle über unseren eigenen Tellerrand blicken, in andere Regionen und Milieus, die uns vielleicht manchmal rätselhaft erscheinen, mit denen wir aber doch sehr vieles teilen. Wir geniessen in der Schweiz ein seltenes Privileg: Wir müssen uns füreinander interessieren. Wir müssen uns in andere hineindenken und ihre Sicht der Dinge verstehen. Ohne Kompromissfähigkeit geht das nicht. Kompromisse brauchen Mut, gerade in unruhigen Zeiten, gerade in einer Welt, in der ein Klima der gehässigen Polarisierung in vielen Ländern das Gemeinwohl und die gemeinsame Identität bedroht.

Unsere Geschichte ist geprägt vom Mut, aufeinander zuzugehen. Nach dem Sonderbundskrieg von 1847/48 nahmen die Sieger Rücksicht auf die Verlierer, insbesondere auf deren Wunsch nach Souveränität der Kantone. In den 1930er-Jahren, als manche Länder in Europa von politischen Spannungen zerrissen wurden, schlossen unsere Vorfahren mit dem Arbeitsfrieden einen historischen Kompromiss. Auch heute ist uns allen bewusst, dass der grosse Kompromiss zwischen Solidarität und Wettbewerbsfähigkeit die Schweiz zu dem gemacht hat, was sie heute ist. Die Schweiz ist eines der erfolgreichsten Länder der Welt, nicht nur gemessen am Wohlstand, sondern auch am Wohlbefinden ihrer Bewohnerinnen und Bewohner.

Die Schweiz ist kein Land des politischen Maximalismus. Niemand kann die Schweiz nach seinen eigenen Vorstellungen gestalten. Die Schweiz ist aber auch kein Land des politischen Minimalismus. Wir wissen, dass unser Engagement für den nationalen Zusammenhalt und für eine faire Gesellschaft nie zu Ende ist. Das ist der Kern unseres Erfolges. Wir nehmen alle mit. Wir sind weder Maximalisten noch Minimalisten, wir sind Realistinnen und Realisten.

Pour terminer, j'aimerais encore une fois vous remercier de votre confiance et je vous souhaite pour l'année à



AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Vereinigte Bundesversammlung • Wintersession 2017 • Zwölftes Sitzung • 06.12.17 • 11h00 • 17.215
Chambres réunies • Session d'hiver 2017 • Douzième séance • 06.12.17 • 11h00 • 17.215



venir des débats qui puissent s'épanouir dans la sérénité et dans le respect des personnes, et des divergences, et des convergences, qui sont le cœur de notre débat démocratique. (*Standing ovation*)

Le président (de Buman Dominique, président): Monsieur le président de la Confédération, je vous remercie au nom de tous mes collègues parlementaires de vos propos institutionnels; nous nous en inspirerons dans nos débats. Je profite de l'occasion pour féliciter également Monsieur le vice-président du Conseil fédéral de son élection, sachant dans quel esprit vous allez oeuvrer pour notre pays.

Nous allons maintenant prendre congé du président de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral et nous allons procéder, comme le veut la tradition, à l'apéritif et aux festivités organisés par le canton de Fribourg, dont je salue les représentants à la tribune.

*Schluss der Sitzung um 11.50 Uhr
La séance est levée à 11 h 50*

AB 2017 N 2238 / BO 2017 N 2238